

Resumo de Convênio

Referência

17/05/2019

Registro => 10757
Entidade => 37/024
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DA COLÔMBIA

Objetivo : Partícipes: Fundação Universidade de Brasília (CNPJ nº 00.038.174/0001-43) e Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Objetivo: Regular a forma e as condições partes covenentes se propõem a desenvolver um programa de mútua cooperação e intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo

Órgão Gestor : 500 - FDD - Faculdade de Direito
Gestor : 1059963 - INEZ LOPES MATOS CARNEIRO DE FARIAS
Gestor Subst.: 1083686 - GABRIELA GARCIA BATISTA LIMA MORAES
Ato: 070/2019 - 07/05/2019

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 21/03/2019 Data Início : 26/04/2019 Data Término : 26/04/2024

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.052637/2018-01
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: FUB
Data : 08/05/2019 Número : 87 Página : 87

-----2ª Publicação DOU-----

Responsável:
Data : 17/05/2019 Número : 94 Página : 98

Contato : Senhor Óscar Hernán Ramírez.
Endereço : Colombia

Telefone :



Universidade de Brasília



Uptc
Universidad Pedagógica y
Tecnológica de Colombia

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMENTO
ACADÊMICO, CIENTÍFICO E CULTURAL
QUE CELEBRAM A FUNDAÇÃO
UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA E A
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y
TECNOLÓGICA DE COLOMBIA.**

A Fundação Universidade de Brasília, instituição federal de ensino superior, fundação pública, criada pela Lei nº 3.998, de 15/12/1961 e instituída pelo Decreto nº 500, de 15/01/1962, inscrita no CNPJ sob nº 00.038.174/0001-43, sediada no "Campus Universitário Darcy Ribeiro", Asa Norte, CEP 70910-900, Brasília/DF, Brasil, neste ato, representada por sua Presidente, Prof. Márcia Abrahão Moura, brasileira, residente e domiciliada em Brasília, DF, portadora do CPF nº 334.590.531-00 e do RG nº 960490/DF, credenciada pelo Decreto Presidencial de 21 de novembro de 2016, publicado no Diário Oficial da União do dia 22 de novembro de 2016, seção 2, pg.1, com a competência constante do respectivo Estatuto e a Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, entidade autônoma de carácter nacional com estatuto legal e regime especial, vinculada ao Ministério da Educação Nacional criada pelo Decreto 2655 de 1953, devidamente autorizada para esta lei pela Lei 30 de 1992 e pelo Acordo 066 de 2005, sediado na Avenida Central del Norte nº 39-115 da cidade de Tunja, Colômbia, neste ato representado por seu Reitor Dr. Óscar Hernán Ramírez, cidadão colombiano, maior de idade, identificado com cédula de identidade N° 7.214.337 de Duitama, na qualidade de Representante Legal, nomeado por meio do Acordo 088 de 27 de novembro de 2018, emitido pelo Honorável Conselho Superior da UPTC e com atribuições para assinar este acordo, resolvem celebrar o presente Memorando de Entendimento Acadêmico, Científico e Cultural, em conformidade com a legislação vigente em seus respectivos países, e mediante as cláusulas e condições a seguir pactuadas:

DO OBJETO

CLÁUSULA PRIMEIRA - O presente Memorando regula a forma e as condições pelas quais as partes convenientes se propõem a desenvolver um programa de mútua cooperação e intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo.

SUBCLÁUSULA UNICA- O programa de cooperação referido nesta cláusula envolverá, especificamente:

1. Troca de informações entre os responsáveis por trabalhos de pesquisas;
2. Elaboração de programas de pesquisa;
3. Permuta de equipamentos e material bibliográfico;
4. Troca de experiências e informações pedagógicas;
5. Permuta de recursos de ensino;
6. Intercâmbio de professores, estudantes, especialistas e técnicos administrativos;



Universidade de Brasília



Uptc
Universidad Pedagógica y
Tecnológica de Colombia

7. Presença recíproca em eventuais debates, conferências ou simpósios de mútuo interesse.

PARÁGRAFO: Para execução do objeto acordado na cláusula primeira, as partes elaborarão acordo específicos definidos em Planos de Trabalho, devidamente aprovados e vinculados ao presente Memorandum de Entendimiento.

DAS CONDIÇÕES

CLÁUSULA SEGUNDA - Para a consecução do objeto proposto, a Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia e a Fundação Universidade de Brasília comprometem-se a:

- I - Designar os respectivos executores deste Memorando.
- II - Estimular, no âmbito das respectivas instituições, o estudo do idioma, da literatura e da cultura dos respectivos países.
- III - Promover estágio e permitir ao pessoal pertencente às instituições que integram o presente Memorando, acesso às dependências e instalações do departamento específico da Instituição;
- IV - Assegurar que os resultados decorrentes de pesquisa comum sejam amplamente divulgados com expressa menção deste Memorando e, também, o mútuo direito de patente e autoria, observadas as regulamentações jurídicas internas das partes acordantes.
- V – Elaborar plano de trabalho conjunto para cada atividade de cooperação. Casos específicos serão objeto de convênios próprios.

DO INTERCÂMBIO

CLÁUSULA TERCEIRA - O intercâmbio se realizará mediante as seguintes condições:

I - Do intercâmbio de estudantes:

- 1- O número de estudantes participantes dos programas de intercâmbio será determinado mediante prévio entendimento;
- 2 - Cada instituição selecionará os estudantes que participarão do intercâmbio. Os estudantes deverão ser aprovados pela instituição anfitriã;
- 3 - Os estudantes deverão ter um bom domínio do idioma oficial do país sede da instituição anfitriã;
- 4 - O período estudado será normalmente de um período letivo ou de um ano acadêmico; que serão determinadas pelas partes de comum acordo, respeitando os procedimentos e regulamentos de cada uma delas.
- 5 - Os estudantes de intercâmbio não pagarão pelo aprendizado na instituição anfitriã;



6 – As universidades concordarão com as condições para o intercâmbio de estudantes por meio de convênios específicos, levando em consideração os regulamentos internos de cada instituição, o que não significa uma obrigação, mas sim de acordo com a disponibilidade orçamentária de cada instituição.

II - Do intercâmbio de professores:

1 - O número de professores por ano será determinado conforme as necessidades e os fundos disponíveis;

2 - O período e o número de horas desse intercâmbio para docência e pesquisa serão determinados, por mútuo acordo, entre as instituições participantes, respeitando-se os procedimentos internos de cada uma;

3 - O professor de intercâmbio terá assegurado o direito de utilização das instalações e serviços da instituição anfitriã, respeitando-se as normas e os procedimentos internos.

4 - As universidades concordarão com as condições para o intercâmbio de professores, levando em consideração os procedimentos e regulamentos internos de cada instituição.

SEGURO

CLÁUSULA QUARTA - As Partes promoverão que o pessoal que participa das atividades de cooperação, conforme este Acordo, tenha seguro médico internacional que cumpra as determinações do regimento interno de cada instituição.

DOS RECURSOS FINANCEIROS

CLÁUSULA QUINTA - As partes acordantes poderão compartilhar os custos das diversas atividades ou compromissos adicionais, de acordo com entendimentos prévios e específicos para cada caso; de acordo com a disponibilidade orçamentária de cada instituição.

Não haverá transferência de recursos financeiros entre as partes.

DA VIGÊNCIA E RESCISÃO

CLÁUSULA SEXTA - O presente Memorando vigorará por 05 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura, podendo ser rescindido, por qualquer das partes, mediante notificação, por escrito, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias.

O presente Memorando pode ser renovado por até dois (2) períodos de igual duração por meio de uma notificação por escrito de uma das partes e uma aceitação escrita pela outra.

DA PUBLICAÇÃO

CLÁUSULA SÉTIMA - O extrato do presente Instrumento deverá ser publicado no Diário Oficial da União, no prazo de 20 (vinte) dias a contar da data de sua assinatura, correndo tal iniciativa e despesa por conta da Fundação Universidade de Brasília.

DO FORO

CLÁUSULA OITAVA – Em caso de dificuldades na interpretação ou execução do presente Acordo, as partes buscarão resolver suas diferenças de forma amigável. O recurso judicial será usado apenas como última opção, depois de esgotadas todas as outras vias. Neste caso, o conflito será levado diante da justiça colombiana ou brasileira, considerando a jurisdição do domicílio do réu.

E, por estarem assim, justas e pactuadas, assinam as partes o presente Memorando em 04 (quatro) vias de igual teor e forma, 02 (duas) em língua portuguesa e 02 (duas) em língua espanhola.

Brasília-DF, 26 de abril de 2019

Tunja, 21 de marzo de 2019



Márcia Abrahão Moura
Presidente
Fundação Universidade de Brasília

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Óscar".

Óscar Hernán Ramírez
Reitor
Universidad Pedagógica y Tecnológica
de Colombia

A small, stylized handwritten mark or signature in the bottom right corner of the page.A small, stylized handwritten mark or signature in the bottom right corner of the page.



Universidade de Brasília



Uptc®
Universidad Pedagógica y
Tecnológica de Colombia

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ACADÉMICO, CIENTÍFICO Y CULTURAL
QUE CELEBRAN LA FUNDAÇÃO
UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA Y LA
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y
TECNOLÓGICA DE COLOMBIA.**

La *Fundação Universidade de Brasília*, institución federal de enseñanza superior, fundación pública creada por la Ley n° 3.998, de 15/12/61 e instituida por el Decreto n° 500, de 15/01/62, inscrita en el CNPJ bajo el número 00.038.174/0001-43, con sede en el *Campus Universitário Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP 70910-900, Brasília-DF, Brasil*, representada en este acto por su Presidente, Prof. Márcia Abrahão Moura, brasileña, residente y domiciliada en Brasília- DF, titular del CPF n.º 334.590.531-00 y del Documento de Identidad n.º 960490/DF, acreditada por el Decreto presidencial de 21 de noviembre de 2016, publicado en el DOU de 22 de noviembre de 2016, sec. 2, pg.1 con la competencia constante del respectivo Estatuto, y la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, ente autónomo de carácter nacional con personería jurídica y régimen especial, vinculado al Ministerio de Educación Nacional creada mediante Decreto 2655 de 1953, debidamente autorizado para este acto por la Ley 30 de 1992 y el Acuerdo 066 de 2005, con sede en la Avenida central del Norte N°39-115 de la ciudad de Tunja, Colombia, en este acto representada por su Rector Dr. Óscar Hernán Ramírez, ciudadano colombiano, mayor de edad, identificado con cedula de ciudadanía N° 7.214.337 de Duitama, en su condición de Representante Legal, nombrado mediante Acuerdo 088 de 27 noviembre de 2018 expedido por el Honorable Consejo Superior de la UPTC y con atribuciones para suscribir el presente acuerdo, resuelven celebrar el presente Memorándum de Entendimiento Académico, Científico y Cultural, en conformidad con la legislación vigente en sus respectivos países y mediante las cláusulas y condiciones pactadas, a seguir:

DEL OBJETO

CLÁUSULA PRIMERA - El presente Memorándum regula la forma y las condiciones por las cuales las partes en convenio se proponen desarrollar un programa de mutua cooperación e intercambio académico, científico y cultural, abarcando áreas de interés mutuo.

SUBCLÁUSULA UNICA- El programa de cooperación referido en esta cláusula abarcará, específicamente:

- 1 - Intercambio de informaciones entre los responsables por trabajos de investigación;
- 2 - Elaboración de programas de investigación;
- 3 - Intercambio de equipamientos y de material bibliográfico;

- 4 - Intercambio de experiencias y de informaciones pedagógicas;
- 5 - Intercambio de recursos de enseñanza;
- 6 - Intercambio de profesores, estudiantes, especialistas y técnicos administrativos;
- 7 - Presencia recíproca en eventuales debates, conferencias o simposios de mutuo interés.

PARAGRAFO: Para la ejecución del objeto acordado en la cláusula primera, las partes deben elaborar convenios específicos definidos en planes de trabajo, debidamente aprobados y vinculados al presente Memorando de Entendimiento.

DE LAS CONDICIONES

CLÁUSULA SEGUNDA - Para la obtención del objetivo propuesto, la *Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia* y la *Fundação Universidade de Brasília*, se comprometen a:

- I - Designar a los respectivos ejecutores de este Memorándum;
- II - Estimular, en el ámbito de las respectivas instituciones, el estudio del idioma, de la literatura y de la cultura de los respectivos países;
- III - Promover prácticas y permitir, al personal perteneciente a las universidades que integran el presente Memorándum, el acceso a las dependencias e instalaciones del departamento específico de la institución;
- IV - Asegurar que los resultados obtenidos de la investigación conjunta sean ampliamente divulgados con la expresa mención a este Memorándum y, también, el mutuo derecho de patente y de autor, siguiendo los reglamentos jurídicos internos de las partes en convenio;
- V - Elaborar un plan de trabajo conjunto para cada actividad de cooperación. Casos específicos serán objeto de convenios propios.

DEL INTERCAMBIO

CLÁUSULA TERCERA - El intercambio se realizará mediante las siguientes condiciones:

I - Del intercambio de estudiantes:

- 1 - El número de estudiantes participantes en los programas de intercambio será determinado mediante previo aviso.
- 2 - Cada universidad seleccionará a los estudiantes que participarán del intercambio. Esos estudiantes deberán ser aprobados por la parte anfitriona;



- 3 - Los estudiantes deberán tener un buen dominio de la lengua oficial del país sede de la universidad anfitriona;
- 4 - El periodo de estudio será de un periodo lectivo o de un año académico, que será determinado por las partes de mutuo acuerdo, respetando los procedimientos y la normatividad de cada una de ellas.
- 5 - Los estudiantes de intercambio no pagarán por el aprendizaje en la universidad anfitriona;
- 6- Las universidades pactaran las condiciones del intercambio de estudiantes a través de convenios específicos teniendo en cuenta la normatividad interna de cada Institución, no significando eso una obligación y de acuerdo a la disponibilidad presupuestal de cada Institución.

II - Del intercambio de profesores:

- 1 - El número de profesores por año será determinado de acuerdo a las necesidades y los fondos disponibles;
- 2 - El periodo y el número de horas del intercambio para docencia e investigación serán determinados, de mutuo acuerdo, entre las instituciones participantes, respetándose los procedimientos internos de cada una;
- 3 - Se garantiza que el profesor de intercambio tendrá el derecho de uso de las instalaciones y servicios de la institución anfitriona, respetando las normas y procedimientos internos.
- 4 - Las universidades pactaran las condiciones del intercambio de profesores teniendo en cuenta los procedimientos y normatividad interna de cada institución.

SEGUROS

CLÁUSULA CUARTA -Las Partes promoverán que el personal participante en las actividades de cooperación, conforme al presente Convenio, disponga de un seguro médico internacional el cual deba cumplir con lo estipulado en la normatividad interna de cada institución.

DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

CLÁUSULA QUINTA - Las partes que firman el convenio podrán compartir los costos de las diversas actividades o compromisos adicionales, según entendimientos previos y específicos para cada caso; de acuerdo a la disponibilidad presupuestal de cada Institución.

No habrá transferencia de recursos financieros entre las partes.



ca

DE LA VIGENCIA Y RESCISIÓN

CLÁUSULA SEXTA - El presente Memorándum tendrá vigencia por 05 (cinco) años a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser rescindido, por cualquiera de las partes, mediante notificación por escrito, con antelación mínima de 60 (sesenta) días.

El presente Memorándum podrá renovarse por dos (2) períodos de igual duración por medio de una manifestación por escrito de una de las partes y la aceptación por escrito de la otra.

DE LA PUBLICACIÓN

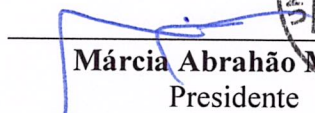
CLÁUSULA SÉPTIMA - El extracto del presente instrumento deberá ser publicado en el *Diário Oficial da União*, en el plazo de 20 (veinte) días a contar de la fecha de la firma, corriendo tal iniciativa y gasto a cuenta de la *Fundação Universidade de Brasília*.

DEL FUERO

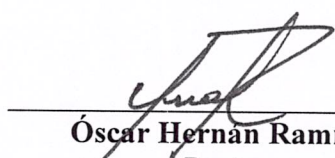
CLÁUSULA OCTAVA - En caso de dificultades en la interpretación o ejecución del presente Acuerdo, las partes buscarán resolver sus diferencias de forma amigable. El recurso judicial será usado apenas como última opción, después de agotadas todas las otras vías. En este caso, el conflicto será llevado delante de la justicia colombiana o brasileira, considerando la jurisdicción del domicilio del demandado.

Y, por estar así, justas y pactadas, firman las partes el presente Memorándum en 04 (cuatro) copias de igual tenor y forma, 02 (dos) copias en lengua española y 02 (dos) copias en lengua portuguesa.

Brasilia-DF, 26 de abril de 2019 Tunja, 21 MAR 2019 de 2019



Márcia Abrahão Moura
Presidente
Fundação Universidade de Brasília



Óscar Hernán Ramírez
Rector
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia